



В течение учебного года возникают разные ситуации, когда необходимо общаться со школой. Чаще всего это практические вопросы – начало учебного года, освобождение ребёнка от занятий во время болезни или родительские собрания. В начале учебного года родители получают всю необходимую информацию о том, что и как надо делать. Однако родителям может потребоваться обсудить более личную тему с учителем или руководством школы, например, трудности ребенка в освоении учебной программы или его отношения с одноклассниками. Так как можно общаться со школой, какой способ подходит для какой ситуации?

Школьный сайт

В настоящее время большинство школ (детских садов, начальных школ и других) уже имеют свои веб-сайты. В небольших городах или деревнях информация о школе может быть частью веб-сайта администрации, но в Праге вы почти всегда найдете отдельный веб-сайт. Школы предоставляют на этом сайте всю необходимую информацию. Основная информация о школе, контакты, список классов и учителей, текущее меню (иногда с возможностью отменить обед), список событий и поездок и многое другое. В некоторых школах также создаются страницы (закладки) для отдельных классов, где вы можете следить за новинками в классе вашего ребенка. Если вы не можете найти то, что ищете в Интернете, или не уверены, что поняли информацию, вы можете связаться с одним из перечисленных контактов. В не-

которых школах уже есть учетные записи в социальных сетях (в основном Facebook), и вы также можете найти информацию или фотографии здесь. Однако лучше не использовать социальные сети для важного общения со школой.

Электронная почта

Если ваш вопрос или проблема не требуют немедленного решения, вы можете отправить электронное письмо в школу. Если вы не знаете, кому писать, вы можете отправить свой вопрос по электронной почте на основную почту школы (часто с именем, например, info@... или названием школы@...), которую вы можете найти на веб-сайте во вкладке «Контакты». Эти электронные письма обычно читаются помощниками или административным персоналом, которые с радостью передадут их подходящему человеку. Если вы знаете, кому писать, ищите контакт прямо на него. Вы также получите важные адреса электронной почты (например, учителя вашего ребенка) на первом собрании класса. Вы боитесь, что ваш чешский не так хорош, что вы не сможете написать письмо? Например, вы можете попробовать написать на английском. Если вы не говорите по-чешски или по-английски, у вас есть два варианта. Обратитесь за помощью к переводчику, который переведет вашу электронную почту, или напишите письмо на вашем родном языке. Возможно, что школа сможет организовать перевод. Но всегда лучше, если вы проявите старание и попытаетесь облегчить общение самостоятельно. Не бойтесь делать ошибки в чешском языке, не важно писать идеально. Даже чехи не пишут на отлично





rodina pro rodiny II

7

Общение со школой II

RU



Телефон

Вы также можете позвонить в школу. Если вы звоните в канцелярию школы, дозвониться обычно не сложно. Когда вы звоните учителю, вы должны помнить, что большую часть дня он проводит с учениками в классе и не может взять трубку. Узнайте, когда у детей и учителей есть перерывы, и позвоните, когда учитель свободен. Обычно у учителей не так много времени, поэтому старайтесь говорить кратко и четко. Если вы знаете, что у вас более долгий разговор, вы можете договориться о личной встрече с учителем в период его консультационных часов.

Личная встреча

В чешских школах (детские сады, начальных и средних школах) принято регулярно встречаться с родителями на так называемых классных собраниях. На собраниях всегда присутствуют учитель (или несколько учителей) и все родители детей из одного класса. Прийти может только один родитель ребенка, им не обязательно приходиться вдвоем. Дети не ходят на эти встречи. На школьных встречах вы узнаете текущую информацию о том, что происходит в школе, об оценках и поведении вашего ребенка. На собрании класса вы также можете спросить всю интересующую вас информацию. Воспользуйтесь этой возможностью, чтобы общаться и с другими родителями. Вы можете помогать друг другу, делиться своими проблемами или переводить, если вы иностранец и имеете общий родной язык. Вы также можете встретиться с родителями на других школьных мероприятиях, например, перед Рождеством или на различных семинарах для

родителей и детей. Иностранцы приветствуются на этих мероприятиях! Вы можете найти новых друзей, чехов и иностранцев. Если вам нужно поговорить наедине с учителем, договоритесь с ним о личной встрече. Если вам нужен переводчик (для организации встречи и на самой встрече), вы можете найти помощь, например, через контакты перечисленные ниже. Если ваш ребенок говорит по-чешски, иногда это может помочь, но для более сложных тем (или когда разговор касается ребенка) лучше иметь профессионального переводчика.

Я не уверен(а), что справлюсь с ситуацией, мне нужна помощь с переводом

Вы имеете дело с новой или сложной ситуацией для вас, и вы не знаете, как справиться с ней? Вы боитесь, что при её решении не сможете в нужной степени общаться на чешском языке? Мы будем рады помочь вам с переводом, сопроводим вас в школу, найдем необходимую информацию или предоставим профессиональную помощь.

Контакты

Centrum pro integraci cizinců | www.cicpraha.org

Meta, o.p.s. | www.meta-ops.cz

InBáze, z.s. | www.inbaze.cz

www.metropolevsech.eu

www.rodinaprorodiny.cz

www.rodinaprorodiny.cz



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Praha – pol růstu ČR



Projekt Rodina pro rodiny II

reg. č. CZ.07.3.6310.010.0117_05110000790

je spolufinancován EU. Realizátorem projektu je MyAktivity o.p.s.